



SANTUÁRIOS

RENÉE GAGNON

SANTUÁRIOS

RENÉE GAGNON

CURADORIA / CURATOR
MANUEL COSTA CABRAL

FUNDAÇÃO EUGÉNIO DE ALMEIDA
CENTRO DE ARTE E CULTURA
ÉVORA - ABERTURA > 17.07.2021

SOLVITUR AMBULANDO

José Alberto Ferreira

Diretor Artístico do Centro de Arte e Cultura
Artistic Director of the Centre for Art and Culture

Renée Gagnon, artista canadiana a residir em Portugal há várias décadas, apresenta nesta exposição fotografias de grande formato representando antas irlandesas, bretãs, holandesas e portuguesas. Sobre cada fotografia (que edita e prepara com transformações por vezes subtis), a artista usa com gestos precisos guache, lápis, aquarela. Frente às fotografias e ao território cujo mapa emana deste *corpus* não exaustivo de 21 peças, Renée Gagnon transforma, aprofunda, inventa, clarifica. Passo a passo (e esta exposição deu muitos passos e sentiu muitos compassos de espera), ao longo do processo, cada uma destas representações de um objeto real se foi transformando num exercício de ficção. Ou talvez o seu exacto contrário. Os céus que podemos ver em cada fotografia corresponderão ao do dia registado, com a sua luz, sombra, nuvens? Ou serão sempre muito outros, tanto quanto o *trompe-l'oeil* tecnológico permita?

SOLVITUR AMBULANDO

This exhibition consists of 21 large-format photographs depicting Irish, Breton, Dutch and Portuguese dolmens by Renée Gagnon, a Canadian artist who has lived and worked in Portugal for several decades. She edits and presents each image (at times producing a subtle degree of transformation) using precise interventions involving gouache, pencil and watercolour. Before a non-exhaustive collection of 21 photographs of dolmens, Gagnon transforms, deepens, invents and clarifies. Step by step (this exhibition was produced in many stages, with a series of hiatuses), each representation of a real object became an exercise in fiction. Or perhaps the exact opposite. Are the skies in any given image a faithful reproduction of light, shade and cloud on the day the photograph was taken? Or will there always be as many as the technologically-produced *trompe-l'oeil* allows?

Excerto do catálogo da exposição.
Excerpt from the exhibition catalog.



RENÉE GAGNON - O TEMPO DAS GRANDES PEDRAS

João Pinharanda

A ambiguidade de estatutos e indizibilidade de sentidos das obras de Renée Gagnon é acentuada pela ambiguidade disciplinar em que se situam. São, de facto, fotografias pintadas: embora pudesse parecer que uma simples manipulação digital bastaria para alcançar resultados sensivelmente idênticos, o registo mecânico é contrariado por uma máscara pictórica de lenta e preciosa execução num cruzamento de tal modo subtil que pode escapar a olhares menos atentos. O tempo imediato da fotografia e o tempo lento da pintura, o tempo histórico longo e o tempo da sua / da nossa própria experiência cruzam-se no campo do discurso especulativo que a artista desenvolve. É este conjunto de recursos sobrepostos que nos oferece as cenografias instáveis onde podemos introduzir de novo a dominante Tempo como eixo de entendimento da série.

Cada monumento é um momento irrepetível - tanto quanto cada monumento é parte de um conjunto coerente, que integra um tempo longo e um espaço expandido, em si mesmo irreduzível a nenhum outro tempo e a nenhum outro espaço. Sendo irrepetível, o tempo de cada monumento é, afinal, apenas, o tempo de um momento: não o do tempo instantâneo da sua captura nem o da longa sucessão de momentos de trabalho que a artista dedicou a cada imagem; mas o tempo de um momento sem regresso nem futuro, o do momento exacto em que Renée Gagnon resolveu parar o seu trabalho sobre cada imagem e no-la oferecer. Cada imagem existe assim num eterno presente, imaginado no passado ou no futuro, mas certamente fora do presente e do lugar reais em que nos encontramos.

Renée Gagnon como que nos oferece um portal do Tempo para que, imitando-a na sua aventura, o atravessemos.

RENÉE GAGNON - TIME OF THE GREAT STONES

The ambiguous nature of Renée Gagnon's works and the undefinable quality of their meanings is enhanced by the ambiguity of the disciplinary fields they span. These are actually painted photographs: although it may appear that simple digital manipulation would suffice to achieve appreciably identical results, the mechanical record is contradicted by a pictorial mask of painstaking execution in a combination which is so subtle that it may escape the less attentive glance. The instantaneous nature of photography and the slow progress of painting, the long process of history and tempo of her and our own experience intersect in the field of speculative discourse that the artist develops. It is this array of overlapping features that presents us with a series of unstable settings where Time is once more the dominant theme and the basis for understanding her work.

Each monument is a unique instant – and each forms part of a coherent whole, an age-old process playing out over a vast spatial extension, itself irreducible to no other time and no other space. Unrepeatable as it is, the time of each monument is, in the last analysis, the blink of an eye: it is neither the instantaneous moment of the capture of a photographic image nor the long series of work sessions that the artist has dedicated to each, but a present instant with no past and no future, the exact moment at which Renée has decided to stop working on each image and present it to us. Each image thus exists in an eternal present, imagined in the past or the future, but in fact transcending the real present and the real places in which we find ourselves.

It is as if Renée Gagnon is showing us a Time portal and inviting us to accompany her on an adventure.

TANTAS ANTAS...

Manuel Calado

A fachada atlântica europeia é uma das regiões do mundo com maior quantidade e diversidade de monumentos megalíticos; alguns destes destacam-se, à escala global, pela sua impressionante monumentalidade. Sítios como Newgrange, Gavrinis, Cueva de Menga ou Anta Grande do Zambujeiro, entre outros, são hoje importantes polos de turismo cultural. Porém, estes são uma pequena minoria num universo de milhares largos de monumentos mais discretos, muitos deles praticamente desconhecidos, que se espalham um pouco por quase todos os tipos de paisagens europeias. Destes, muitos são hoje ruínas irreconhecíveis, destruídas pela ação da natureza ou dos homens. Outros ainda, como se imagina, desapareceram sem deixar rasto.

O trabalho de Renée Gagnon focou-se, sobretudo, em monumentos relativamente anónimos, embora imponentes, em quatro áreas bastante diferenciadas, na Europa ocidental (Bretanha, Holanda, Portugal e Irlanda), cujas relações com as respetivas paisagens se mantêm relativamente intatas, bem integradas, e onde se pode sentir, com menos interferências, a força intemporal destas verdadeiras obras de arte, muito valorizadas, certamente, nas suas épocas, patinadas entretanto pelo passar do tempo e amplificadas, hoje em dia, pelo distanciamento e pela estranheza.

Os monumentos megalíticos europeus são obras da criatividade humana que atravessaram milénios e aterraram, mais ou menos incólumes, no nosso tempo. Olhá-las com olhos de ver e, de certo modo, recriá-las, é uma homenagem justa aos nossos antepassados, os artistas megalíticos, sonhadores como nós e, como os artistas do nosso tempo, abrindo caminhos novos e, como sempre, insondáveis.

COUNTLESS DOLMENS...

The Atlantic seaboard of Europe is one of the regions of the world with the largest number and greatest diversity of megalithic monuments, some of them among the most impressive in the world. Sites such as Stonehenge, Newgrange, Locmariaquer, Gavrinis, Cueva de Menga, the Almendres Cromlech and the Great Dolmen of Zambujeiro, among others, are now important hubs for cultural tourism. However, there are thousands more monuments which are less acclaimed, many of them practically unknown, dotted throughout European landscapes of almost all kinds. Many of them are unrecognisable ruins, destroyed by the action of nature or Man. Others, as might be guessed, have disappeared without trace.

Renée Gagnon's work focuses on relatively little-known monuments in four very different Western European regions: Brittany, the Netherlands, Portugal and Ireland, whose relationship with the landscape remains relatively strong and where the timeless force of these true works of art, which were certainly highly prized in pre-historic times, may be felt, with less influence from extraneous factors; weathered with the passage of time, their majestic presence is all the greater now due to their remote origins and strange fascination.

The megalithic monuments of Europe are the product of human creativity – works that have endured millennia more or less unscathed right up until today. Looking at them with new eyes – and in a sense, recreating them – represents an apt tribute to our ancestors, megalithic artists, dreamers like ourselves. Just like present-day artists, opening up new perspectives, whose meaning, as ever, is obscure.

BIO

Renée Gagnon nasceu em Montreal, Canadá. Vive e trabalha em Lisboa. É licenciada em Pintura pela Escola das Belas Artes de Montreal. Posteriormente, estudou na Escola do Louvre, em Paris, e estagiou na Academia da Grande Chaumière, na mesma cidade, com o pintor Aujame. Em 1970, fixou-se em Lisboa, tendo começado a aplicar técnicas de serigrafia sobre telas de grande dimensão. De 1972 a 1974, viveu em Luanda, Angola. Em 1975, começou a dedicar-se ao estudo sistemático do tipo de construção dos Musseques, como bolseira da Fundação Calouste Gulbenkian. Em 1982, doou ao Estado Angolano o conjunto dos seus trabalhos realizados sobre o fenómeno dos Musseques (textos e centenas de fotografias). Participou em inúmeras exposições coletivas e individuais. Dos seus projetos nos últimos anos, destaca-se a exposição *Now and Ever | Oliveiras*, apresentada pela primeira vez no Museu das Comunicações (Lisboa, 2017). Os seus trabalhos estão representados nas coleções da Fundação Calouste Gulbenkian, da Fundação Júlio Resende, da Caixa Geral de Depósitos, da Secretaria de Estado da Cultura, da Sociedade Nacional de Belas Artes, da Valorsul, da Presidência da República de Angola, da Câmara Municipal de Luanda e da Câmara Municipal de Lobito.

Renée Gagnon was born in Montreal, Canada, and lives and works in Lisbon. She holds a degree in Painting from the Montreal School of Fine Arts. She attended the Louvre School in Paris and was an intern at the Grande Chaumière with the painter Aujame. In 1970, already using screen printing techniques on large canvasses, she moved to Lisbon. She lived in Luanda, Angola, from 1972 to 1974, and in 1975, funded by the Calouste Gulbenkian Foundation, she embarked on a systematic study of the specific type of construction of *musseque* shanties. In 1982, she donated to Angola all her work on the *musseque* phenomenon, including texts and hundreds of photographs. She participated in numerous group and individual exhibitions. Among projects in recent years are the exhibition *Now and Ever | Oliveiras*, first held at the Museu das Comunicações (Lisbon, 2017). Her works form part of the collections of the Calouste Gulbenkian Foundation, the Júlio Resende Foundation, the Caixa Geral de Depósitos, the Secretariat of State for Culture, the Sociedade Nacional de Belas Artes, Valorsul, the Presidency of the Republic of Angola, and the municipalities of Luanda and Lobito.

LISTA DAS OBRAS / LIST OF WORKS

Fotografias modificadas na impressão digital e trabalhadas posteriormente com lápis de cera, guache e aguarela.

Photographs modified first by digital printing and later by wax crayons, gouache and watercolour painting.

ALENTEJO, PORTUGAL

Caminho da luz [Path of light], 2018

Algumas vias [Some ways], 2018

Giesta [Broom], 2019

Aberto de dia [Open by day], 2019

Aberto de noite [Open by night], 2019

Objeto esquecido [Forgotten object], 2019

Elogio da luz [In praise of light], 2019

Elegância [Elegance], 2019

BRETANHA, FRANÇA [BRITTANY, FRANCE]

Ascensão cinzenta [Grey ascent], 2019

Dança das sombras [Dance of the shadows], 2019

Dólmen com muro [Dolmen with wall], 2019

Portal [Gateway], 2019

IRLANDA [IRELAND]

Equilíbrio perfeito [Perfect balance], 2020

Sua Majestade [His Majesty], 2020

A besta do Apocalipse [The Beast of the Apocalypse], 2020

Surgindo da terra [Raising from the ground], 2020

Vencido pela vegetação [Defeated by vegetation], 2020

PAÍSES BAIXOS, REGIÃO DE DRENTHE [NETHERLANDS, DRENTHE REGION]

Pousada na areia [Laid down on the sand], 2020

Sinal roxo [Purple signal], 2020

Dispersão [Dispersion], 2020

Desenho sobre pedra [Drawing on rock], 2020

ATIVIDADES PARALELAS / PARALLEL ACTIVITIES

PROGRAMA INAUGURAL / OPENING PROGRAM 17 JULHO / JULY

VISITA GUIADA COM A ARTISTA / GUIDED TOUR WITH THE ARTIST

RENÉE GAGNON

12:00 / 12 PM

PARTICIPAÇÃO GRATUITA MEDIANTE INSCRIÇÃO PRÉVIA¹

FREE ADMISSION BY APPOINTMENT ONLY¹

RENÉE GAGNON CONVERSA COM

MANUEL CALADO

ARQUEÓLOGO E ESPECIALISTA EM ANTAS, MENIRES E OUTROS SANTUÁRIOS

ARCHAEOLOGIST AND EXPERT IN DOLMENS, MENHIRS AND OTHER SHRINES

ENTRADA LIVRE / FREE ADMISSION

16:00 / 4 PM

CONSULTAR PROGRAMA ESPECÍFICO EM / SPECIFIC PROGRAM AT
WWW.FEA.PT/CENTRODEARTEECULTURA/SANTUARIOS

PROGRAMA EDUCATIVO / EDUCATIONAL PROGRAM

VISITAS GUIADAS E VISITAS COM OFICINA / GUIDED TOURS AND TOURS WITH WORKSHOPS

PÚBLICOS PRÉ-ESCOLARES E ESCOLARES

DE TERÇA-FEIRA A SEXTA-FEIRA, ENTRE AS 10:00 E AS 18:00, MEDIANTE INSCRIÇÃO PRÉVIA¹

DURAÇÃO: 60-90 MINUTOS

1,00€/ALUNO

PRE-SCHOOL AND SCHOOL-AGE AUDIENCE

TUESDAY TO FRIDAY, FROM 10 AM TO 6 PM, BY APPOINTMENT ONLY¹

LENGTH: 60-90 MINUTES

1,00€/STUDENT

FAMÍLIAS / FAMILIES

VISITAS COM OFICINA / TOURS WITH WORKSHOP

PARA FAMÍLIAS COM CRIANÇAS ENTRE OS 5 E OS 12 ANOS, MEDIANTE INSCRIÇÃO PRÉVIA¹

DURAÇÃO: 60-90 MINUTOS

2,50€ / CRIANÇA

FOR FAMILIES WITH CHILDREN BETWEEN 5 AND 12 YEARS OLD, BY APPOINTMENT ONLY¹

LENGTH: 60-90 MINUTES

2,50€ / CHILD

OFICINAS DE FÉRIAS / HOLIDAY WORKSHOPS²

PARA CRIANÇAS ENTRE OS 5 E OS 10 ANOS, MEDIANTE INSCRIÇÃO PRÉVIA

FOR CHILDREN BETWEEN 5 AND 10 YEARS OLD, BY APPOINTMENT ONLY

SÁBADOS CRIATIVOS / CREATIVE SATURDAYS²

ATIVIDADES PARA FAMÍLIAS COM CRIANÇAS A PARTIR DOS 3 ANOS

ENTRADA LIVRE

ACTIVITIES FOR FAMILIES WITH CHILDREN FROM 3 YEARS OLD

FREE ADMISSION

#FUNDAÇÃOCONTIGO³

OFICINAS PARA JOVENS ENTRE OS 10 E OS 15 ANOS

PARTICIPAÇÃO GRATUITA MEDIANTE INSCRIÇÃO PRÉVIA

WORKSHOPS FOR TEENS BETWEEN 10 AND 15 YEARS OLD

BY APPOINTMENT ONLY

¹INSCRIÇÕES: SERVIÇO EDUCATIVO / REGISTRATIONS: EDUCATIONAL DEPARTMENT
ONLINE: WWW.FEA.PT/EDUCAÇÃO | EMAIL: SERVICIOEDUCATIVO@FEA.PT | TEL.: +351 266 748 350

²PROGRAMA ESPECÍFICO E OUTRAS ATIVIDADES DO SERVIÇO EDUCATIVO EM WWW.FEA.PT/EDUCAÇÃO
SPECIFIC PROGRAM AND OTHER ACTIVITIES OF THE EDUCATIONAL DEPARTMENT AT WWW.FEA.PT/EDUCAÇÃO

³PROGRAMA ESPECÍFICO EM WWW.FEA.PT/FEACTG
SPECIFIC PROGRAM AT WWW.FEA.PT/FEACTG

SANTUÁRIOS

RENÉE GAGNON

FUNDAÇÃO EUGÉNIO DE ALMEIDA
CENTRO DE ARTE E CULTURA
ÉVORA 17.07.21

CENTRO DE ARTE E CULTURA
DIREÇÃO ARTÍSTICA JOSÉ ALBERTO FERREIRA

LARGO DO CONDE DE VILA FLOR
7000-804 ÉVORA
T. +351 266 748 350
CENTRODEARTEECULTURA@FEA.PT
WWW.FEA.PT
FACEBOOK.COM/CENTRODEARTEECULTURAFEA
#SANTUARIOS
#RENEEGAGNON

HORÁRIO:
MAIO - SETEMBRO
TERÇA-FEIRA A DOMINGO,
DAS 10:00 ÀS 13:00
E DAS 14:00 ÀS 19:00

OUTUBRO - ABRIL
TERÇA-FEIRA A DOMINGO,
DAS 10:00 ÀS 13:00
E DAS 14:00 ÀS 18:00

OPENING HOURS:
MAY - SEPTEMBER
TUESDAY TO SUNDAY
FROM 10 AM TO 1 PM
AND FROM 2 PM TO 7 PM

OCTOBER - APRIL
TUESDAY TO SUNDAY
FROM 10 AM TO 1 PM
AND FROM 2 PM TO 6 PM

MEDIA PARTNER

 ANTENA 2

FUNDAÇÃO
EUGÉNIO
DE ALMEIDA

CENTRO
DE ARTE
E CULTURA